

༄༅། གཙོང་གྱི་ལུས་སྤྱིན་ཚོགས་གཉིས་ལྷུང་རྫོགས་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

# Chö Body Offering

The Swift Completion of the Two Accumulations

By Orgyen Nüden Dorje

BUDDHA VISIONS PRESS

Portland, Oregon

[www.buddhavisions.com](http://www.buddhavisions.com)

[contact@buddhavisions.com](mailto:contact@buddhavisions.com)

Copyright © 2015 by Eric Fry-Miller. All rights reserved.

༄། །ན་མོ་བྲ་རྣམ་ལྷན་ལྟེ་ལེ། རྒྱལ་སྐུ་མ་ལོན་བཟེ་འི་དབང་ལྷན་ལུ་མེན་མོ། གང་འདུལ་སྐུལ་པ་མ་གཅིག་ལའབ་ཀྱི་སྒྲོན། ཅ་གསུམ་གྲ་མ་ཡི་དམ་ཚོས་སྒྲོང་ཚོགས། གཙོད་ལུལ་ཚོགས་ལ་  
 ལྷན་འཚལ་བཀའ་གནང་སྒྲོལ། འདིར་སྐབས་སུ་རང་དོན་དང་གཞན་དོན་གང་དགོས་སུ་ལུས་སྒྲིབ་ཉུང་དུ་བྱ་མྱིར། ཉན་པ་ཡོད་ན་མཁུན་དུ་ཉལ་ནས། བསྐྱེད་བཟེད་པར་བྱས་ལ། སེམས་མ་ཡེངས་  
 བར་ནས། རྒྱ་བྲིལ་དང་རྐང་དུང་གཡང་གཞི་སོགས་འདུ་བྱས་ལ་སྐབས་སེམས་ནི།

*Namo Prajñāpāramitāye!*  
 Great Mother, Queen of the knowledge and love of the victorious ones and their children  
 Machig Labdrön, the emanation to tame those to be tamed  
 Assembly of the three roots, Gurus, yidams, and dharma protectors  
 I prostrate to the assembly of the object of Chö! Please grant your permission!

Here is a concise practice of offering the body to benefit self and others, whatever is needed. If there are those who are sick, they should lie down in front and remove protection [amulets, cords, and so forth]. Within the state of a non-distracted mind, gather together a dāmaru drum, bell, thigh-bone trumpet, human skin, and so forth.

Refuge and Bodhicitta

ན་མོ། རྒྱལ་སྐུ་གནས་དགོན་མཚོག་བདག་ཉིད་ལུམ་ཚེན་མོ། གྲུབ་ཐོབ་གཙོད་ལུལ་བརྒྱུད་པའི་ལྷ་ཚོགས་ལ།

**namo kyab ne kön chog dag nyi yum chen mo drub thob chö yül gyü pe lha tshog la**  
*Namo* I go for refuge from my heart to the Great Mother who is the embodiment of the  
 three jewels of refuge, siddhas, and assembly of Chö lineage deities.

སྒྲིང་ནས་རྒྱལ་སྐུ་མཚེ་འགོ་ཀུན་སེམས་ཅན་རྣམས། བདེ་ལྡན་སྐྱེག་བསྐྱེད་བྲལ་ནས་དབྱུགས་དབྱུང་ཞིང་།

**nying ne kyab chi dro kün sem chen nam de den dug ngal dral ne ug yung zhing**  
 So that all wandering sentient beings possess happiness, find relief in having been freed from suffering,

འཁོར་བའི་མཚོ་ལས་བསྐྱེད་ཏེ་སྒྲོན་འཇུག་གི་བྱང་ཆུབ་སེམས་མཚོག་བདག་གིས་སེམས་བསྐྱེད་ནས།

**khor we tsho le dral te mön jug gi jang chub sem chog dag gi sem kye ne**  
 and are liberated from the ocean of samsāra, having aroused the supreme bodhicitta of aspiration and action,

ཟག་མེད་ལུས་ཀྱི་སྐྱིབ་པའི་རྣལ་འབྱོར་བརྩོན། ཡན་བདེའི་བདེ་ཚེན་ས་ལ་གཞོལ་གྱུར་ཅིག་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཨེ།

**zag me lü kyi jin pe nal jor tsön phen dei de chen sa la zhöl gyur chig phat phat phat**

I will persevere in the yoga of giving the immaculate body. May we arrive on the great blissful ground of happiness! *Phat phat phat*

དངོས་གཞི་ཚོགས་ཞིང་མགོན་བསྐྱེད་པ་ནི།

The Main Part of Generating the Field of Merit and Guests

ཕའེ། མྱི་ནང་སྣོད་བཅུད་སྣོད་པའི་རང་མདངས་ལས། མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་སངས་མེད་པ་ལྷའི་སྣོད་།

phat chi nang nō chü tong pe rang dang le dün gyi nam khar seng tri pe de teng

*Phat* From the self-radiance of the emptiness of the outer and inner universe and its inhabitants, in the space before me on a lion throne, lotus, and moon is Machig Labdrön,

སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་མ་གཅིག་ལབ་གྱི་སྣོན། སྐྱ་མདོག་དཀར་དམར་གཅེར་བུ་རུས་རྒྱན་གསོལ།

kyab ne kün dü ma chig lab kyi drön ku dog kar mar cher bu rü gyen söl

the embodiment of all sources of refuge. Her naked body is rosy white, wearing ornaments of bone.

ཕྱག་གཡས་གསེར་གྱི་རྒྱ་རུ་ནམ་མཁར་འཁྲོལ། གཡོན་པས་དཔུལ་དཀར་དེལ་བུ་དཀྱུལ་བརྟེན།

chag ye ser gyi da ru nam khar tröl yön pe ngül kar dril bu ku la ten

Her right hand plays a golden çāmaru in the sky. Her left hand supports a bell of bright silver on her hip.

ཐོད་སྐམ་དབུ་རྒྱན་དར་དང་རུས་སྒྲིམ། ཞབས་གཉིས་གཡས་སྐྱམ་གཡོན་བརྒྱུད་གར་གྱིས་བཞེད།

thö kam ur gyen dar dang ratne tre zhab nyi ye kum yön kyang gar gyi zheng

She is adorned with a crown of dry skulls, silks, and jewels. She stands dancing with her right leg drawn in and her left extended.

དབུ་གཙུག་པད་ལྷའི་སྣོད་དུ་གཏུའི་དབང་། གསེར་མདོག་མཚན་དང་དཔེ་བྱད་རྒྱན་གྱི་མཛེས།

u tsug pe de teng du sha kye wang ser dog tshen dang pe je gyen gyi dze

At the crown of her head, upon a lotus and moon is Buddha Śākyamuni, golden in color and resplendent with major and minor marks.

ཚོས་གོས་གསུམ་ལྡན་ཕྱག་གཡས་ས་གཞོན་དང་། གཡོན་པ་མཉམ་བཞག་ཞབས་གཉིས་དཀྱིལ་དཀྱུང་བཞུགས།

chö gö sum den chag ye sa nön dang yön pa nyam zhag zhab nyi kyil trung zhug

Possessing the three dharma robes, his right hand touches the earth and his left is in the mudrā of equanimity. He sits with legs crossed.

འོད་ཟེར་རབ་འབར་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་བསྐྱོད། དེ་ཡི་སྤྱི་བོར་ཚོས་སྐྱ་ཡུམ་ཚེན་མོ།

ö zer rab bar dü sum sang gye kor de yi chi wor chö ku yum chen mo

He blazes with rays of light and the Buddhas of the three times surround him. At the crown of his head is the Great Mother of dharmakāya.

གསེར་སྒྲུངས་མདངས་ལྡན་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་བཞི་མ། འོངས་སྐྱེའི་ཆས་ཅན་ཞབས་གཉིས་དགྲིལ་གྲུང་བཞུགས།

ser jang dang den zhal chig chag zhi ma long kü che chen zhab nyi kyil trung zhug

She possesses the radiance of refined gold. She has one face and four arms, sambhogakāya ornaments, and is seated with legs crossed.

གཡས་གཉིས་ཕྱག་གིས་དོ་རྗེ་ས་གཞོན་དང་། གཡོན་གཉིས་མཉམ་བཞག་པོ་ཉི་འཛིན་པར་བསྐྱེད།

ye nyi chag gi dor je sa nön dang yön nyi nyam zhag po ti dzin par kye

With her two right hands, one holds a vajra and one touches the earth. Her two left hands are in the mudrā of equanimity, holding a text.

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་སྐྱུ་བཅས་བསྐྱོར་བར་དམིགས། མ་གཅིག་སྟོན་གཡས་ཐད་དུ་དམ་བ་རྗེ།

chog dü gyal wa se che kor war mig ma chig nyen ye the du dam pa je

She is seen surrounded by the Buddhas and bodhisattvas of all directions and times. At the level of Machig's right ear is Lord Dampa Sangye.

གཡོན་ཐད་རྗེ་བཙུན་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ། སོ་སོའི་དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ་ཚོགས་ཀྱི་བསྐྱོར།

yön the je tsün dor je nal jor ma so sö pa wo khan dro tshog kyi kor

At the level of her left ear is Jetsün Vajrayoginī. They are surrounded by their respective assemblies of ḍākas and ḍākinīs.

ཡི་དམ་མཁའ་འགོ་ཚོས་སྐྱོར་སྒྲུང་མ་བཅས། དཔག་མེད་སྤྱིན་གྱི་སྒྲུང་པོ་ཇི་བཞིན་གསལ།

yi dam khan dro chö kyong sung ma che pag me trin gyi phung po ji zhin sal

Together with yidams, ḍākinīs, and dharma protectors, they appear clearly like immeasurable masses of clouds.

གནས་གསུམ་འབྲུ་གསུམ་འོད་གྲིས་ཡེ་ཤེས་པ། སྤྱན་དྲངས་དམ་ཡེ་དབྱེར་མེད་རོ་ཅིག་པ།

ne sum dru sum ö kyi ye she pa chen drang dam ye yer me ro chig pa

Light from the three syllables at the three places invites the wisdom deities. The wisdom and samaya deities become indivisibly one taste.

བརྟན་པར་བཞུགས་ཤིང་བདག་ལུས་འོངས་སྤྱོད་དང་། དག་ཅུ་མི་ཟད་མཚོད་པའི་སྤྱིན་གྱིས་མཚོད།

ten par zhug shing dag lü long chö dang ge tsa mi ze chö pe trin gyi chö

Please remain steadfast. My body, wealth, and roots of virtue I offer as clouds of inexhaustible offerings.

རང་ལུས་མརྒྱལ་གྱི་ནང་གཞན་གསུམ་བཅས། གཙོད་ཡུལ་རྒྱུད་པའི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ལ་འབུལ། དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

rang lü mandal chi nang zhen sum che chö yül gyü pe lha tshog nam la büil ngö drub nam nyi jung war jin gyi lob

The maṇḍala of my body together with outer, inner, and secret offerings, I offer to the  
Chö lineage deities. Please grant your blessings so that the two siddhis manifest!

མོས་གྲུས་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནི།

Prayer of Devotion

ཕའ་ཕའ་ཕའ་། སྱི་གཙུག་ཉི་ཟླ་པདྨའི་གདན་སྟངས། ཡུམ་ཆེན་ཤེར་གྱིན་གྲུབ་དབང་རྫོལ་མ་དང་།

phat phat phat chi tsug nyi da peme den teng na yum chen sher chin thub wang dröl ma dang

Phat phat phat Upon my crown on a sun, moon, and lotus, Great Mother Prajñāpāramitā, Śākyamuni, Tāra,

སྲུབ་སྒྲིལ་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་དབྱེངས། ཨ་བུ་དེ་ཙ་དམ་པ་བསོད་ནམས་མཚན།

su kha siddhi phag pa jam pal yang arya dewa dam pa sö nam tshen

Sukhasiddhi, Ārya Mañjuśrī, Āryadeva, Dampa Sangye, the one named Sönam,

མ་གཅིག་ལབ་རྫོན་རྒྱལ་བ་དོན་འགྲུབ་དང་། བཀའ་བབས་བཅུ་དྲུག་བརྒྱུད་འཛིན་བརྒྱ་ཙ་བརྒྱད།

ma chig lab drön gyal wa dön drub dang ka bab chu drug gyü dzin gya tsa gye

Machig Labdrön, Gyalwa Döndrub, one hundred and eight lineage holders of the sixteen transmissions,

ཀམ་པ་ཀྱི་རང་བྱུང་དོ་རྗེ་དང་། བཀའ་བབས་ཉམས་ཀྱི་བརྒྱུད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

karma pakshi rang jung dor je dang ka bab nyam kyi gyü par söl wa deb

Karma Pakshi, Rangjung Dorje, and lineage of experiential transmission, I pray to you!

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་སྒྲིན་ཅིང་གྲོལ་བ་དང་། ལྷག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་དངོས་གྲུབ་སྣལ་དྲུ་གསོལ།

lü ngag yi sum min ching dröl wa dang chag gya chen pö ngö drub tsal du söl

I pray please ripen and liberate my body, speech, and mind and bestow the siddhi of mahāmudrā!

ཕཎ་ཕཎ་ཕཎ་ རྒྱུད་པའི་སློ་མ་འཁོར་བཅས་འོད་དུ་ལྷུ། ཡུམ་ཆེན་གྱུབ་དབང་མ་གཅིག་འཁོར་བཅས་རྣམས།

**phat phat phat gyü pe la ma khor che ö du zhu yum chen thub wang ma chig khor che nam**  
*Phat phat phat* The lineage Gurus together with their retinues melt into light. As the Great Mother, Śākyamuni, and Machig

རང་ལ་གྲིམ་བས་མཐའ་བྲལ་མཉམ་པ་ཉིད། ཀ་དག་སྒྲོམ་བྲལ་མཉམ་ཡང་ཨེ་མ་ཧོ། རིག་པ་ཚོས་སྐྱུར་གཏོད།

**rang la thim pe tha dral nyam pa nyi ka dag trö dral nyam yang eh ma ho**  
together with their retinues dissolve into me, there is equanimity free from extremes,  
the vast equality of primordial purity free from elaborations. *Emaho!*  
Focus upon the dharmakāya of awareness.

དེ་ནས་ལྷ་འདྲེ་བསྐྱུ་བ་ནི། རྐང་དུང་གི་ཁ་ལག་མཐེལ་དུ་ལན་གསུམ་བརྒྱུ་བ་ཅིང་།

**Gathering Gods and Demons**

Tap the mouth of the thighbone trumpet on the palm three times [once after each of the following lines].

འབྱུང་པོ་ཕྱན་བུ་ཉམ་ཚུང་བ་རྣམས་མ་སྐྱེག་ཅིག མ་སྐྱེངས་ཤིག ཤིན་ཏུ་མ་སྐྱེངས་ཤིག

**jung po tren bu nyam chung wa nam ma trag chig ma ngang shig shin tu ma ngang shig**  
Small and feeble elemental spirits do not be scared! Do not be frightened! Do not be frightened at all!

ཀྱི་ཡ་ཀྱི་སྲིད་ཚེ་ནས་མནར་མེད་ཡན་ཆད་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉོན་ཅིག ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དུང་དེར་ཉན་པར་བསམ་ལ་ལན་གཅིག་འབྱུད།

**kye ya gi si tse ne nar me yen che sem chen tham che nyön chig**

*Kye* From the peak of existence to the Avīci hell of ceaseless torment, all sentient beings listen!  
Visualizing that all beings hear the trumpet, blow one time.

འེ་ཐམས་ཅད་འདིར་འདུས་ཤིག ཐམས་ཅད་ལུབས་ཀྱིས་འདུས་པར་བསམ་ལ་ལན་གཅིག་འབྱུད།

**eh tham che dir dü shig**

*Eh* All of you gather here in this place! Visualizing that all beings come together, blow one time.

ཐམས་ཅད་སྐྱུར་དུ་འདུས་ཤིག སྐྱུར་དུ་སྐྱུར་དེར་འདུས་པར་བསམ་ལ་ལན་གཅིག་འབྱུད་དོ།

**tham che nyur du dü shig**

All of you gather quickly! Visualizing that all beings amass quickly, blow one time.

ཕའ་མེད་གཉིད་སྐྱོད་གཅིག་གིས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མ་ཁྲོས་མ་ནག་མོ་རྒྱན་ཆ་ལུགས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་སྐྱུ་གསལ་བར་གྱུར།

phat dag nyi ke chig gi ye she kyi khan dro ma trö ma nag mo gyen cha lug yong su dzog pe ku sal war gyur

Phat In a single instant I clearly appear as the primordial wisdom dakini Tröma Nagmo with fully complete implements and ornaments.

ཕའ་ཕའ་ཕའ་མེད་འཇུག་ཀ་ནས་ལས་བྱེད་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་ཁྲོས་མ་གྲངས་མེད་འཕྲོས་ནས་སྐྱོད་སྲིད་ལྷ་འདྲེ་ཡུལ་ལྷ་གཞི་བདག་གཞོན་བྱེད་གནས་གདོན་

phat phat phat dei thug ka ne le je kyi khan dro trö ma drang me trö ne nang si lha dre yül lha zhi dag nö je ne dön

Phat phat phat With countless wrathful activity dākinīs having emanated from my heart, may all the assemblies of gods, demons, local deities, earth lords, yakṣas, demons of abodes, karmic creditors,

ལན་ཆགས་བགོགས་རིགས་ཀྱི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་བསྐྱུས་ཤིག ཕའ་ཕའ་ཕའ་མེད་ཕའ་ཕའ་ཕའ་མེད་ཕའ་ཕའ་ཕའ་མེད་

len chag geg rig kyi tshog tham che wang du dü shig phat phat phat phat phat phat phat phat phat  
and classes of obstructors in appearance and existence be brought under power! Phat phat phat phat phat phat phat phat phat phat

རྩྭ་རྩྭ་ལ་འཕྲོལ་ལ། རྟ་དུང་ལན་གསུམ་འབྲུད།

Playing the bell and dāmaru, blow the thigh-bone trumpet three times.

ཕའ་མེད་འཕྲོས་མ་ནག་མོ་སྟེ། ཐུགས་སྐྱུལ་ལས་བྱེད་མཁའ་འགྲོ་མ། གྲངས་ཡས་ཕྱོགས་བཅུར་འཕྲོས་པ་ཡི། དྲི་ཟ་གཤིན་རྗེ་སྐྱུ་གཞོན་སྐྱེ།

phat nga ni trö ma nag mo te thug trül le je khan dro ma drang ye chog chur trö pa yi dri za shin je lu nö jin

Phat I am Tröma Nagmo. Innumerable mind emanated activity dākinīs are emanated in the ten directions. Gandharvas, Yamarāja, Nāga,

མེ་ལྷ་སྲིན་པོ་དབང་ལྷན་བགོགས། ཚངས་པ་ཉི་ལྷ་གཟའ་སྐར་སྐྱུ། སྐྱུ་གཉན་ས་བདག་འབྲུང་པོའི་རིགས། ལྷ་བདུད་དམ་བཅོན་རྒྱལ་ཐེུ་འདྲེ།

me lha sin po wang den geg tshang pa nyi da za kar lu lu nyen sa dag jung pö rig lha dü mu tsen gyal the'u dre

Yakṣa, Agnideva, Rākṣasa, Ísvani, obstructors, Brahmā, Surya, Candra, planets, stars, constellations, nāgas, nyen, bhūmipatis, bhutas, devas, māras, mu, tsen, rājas, theyurangs, ghosts,

ནད་གདོན་རྐྱེད་སྲིད་གོད་ཡམས་བདག སྐར་སྐྱེ་ལོ་དུས་བདུད་དང་གཤེད། ཡུལ་འདྲེ་མོ་གདོན་འབྲུང་པོའི་རིགས། རྐྱོད་ཅིག་ཉིད་ལ་འདིར་འདུས་ནས།

ne dön chung si gö yam dag par me lo dü dü dang she yül dre mo dön jung pö rig ke chig nyi la dir dü ne

demons of sickness, infant demons, demons of existence, lords of misfortune and epidemics, māras and killers of divination diagrams and astrology diagrams, years and time, local spirits, female demons, and elemental spirits, gather here this instant!



སྒོན་ཚད་ལན་ཆགས་སྐྱུང་བའི་ཕྱིར། ཤ་ཁག་མཚོན་སྒྲིན་བཟའ་བའི་ཕྱིར། ལྷན་ཅིག་ཉིད་ལ་འདིར་འདུས་ནས། ལས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོའི་བཀའ་ཉན་གྱུར།

ngön che len chag jang we chir sha trag chö jin za we chir ke chig nyi la dir dü ne le kyi khan drö ka nyen gyur

So I may clear away previous debts by giving an offering of flesh and blood to eat, gather here this instant! Obey the activity ḍākinīs!

ཕའ་ཕའ་ཕའ་མའ་ཕའ་ཕའ་ཕའ་ཕའ་ཕའ་

phat phat phat phat phat phat phat phat phat phat

Phat phat phat phat phat phat phat phat phat phat

ལུས་སྒྲིན་བྱ་བྱིར་འཕོ་བའི་དམིགས་པ་ནི།

The Visualization of Transference to Offer the Body

ཕའ་མཚན་ཉིད་ཐ་མར་གཟུགས་ལུང་རྩ་དབུས་མ། མཚན་ཉིད་བཞི་ལྗན་རྒྱ་རྒྱུང་མཐོལ་གཡས་གཡོན་དུ།

phat dag nyi tha mar zug phung tsa ü ma tshen nyi zhi den kang thil ye yön du

Phat The central nāḍī of my ordinary form possesses four characteristics.<sup>2</sup> At the soles of my right and left feet

ཕ་མར་གྱུར་བའི་བྲིག་ལོ་དཀར་དམར་གཉིས། རིམ་བཞིན་སློང་ཁའི་ཐད་དུ་བརྒྱག་པ་ཡི།

pha mar gyur pe thig le kar mar nyi rim zhin nying ke the du kug pa yi

are the white and red bindus of my father and mother [respectively]. These are successively drawn up to the level of my heart.

ཚེ་བསོད་དཔལ་འབྱོར་རླུང་སེམས་དགེ་རྩ་སྟོབས། ཐམས་ཅད་གཅིག་གྱུར་འོད་ལྷ་ལས་བྱུང་བའི།

tshe sö pal jor lung sem ge tsa tob tham che chig gyur ö nga le jung we

My life-force, merit, wealth, prāṇa, mind, roots of virtue, and strength all unite as five colored light.

བྱ་ཚེན་སྒྲོང་ང་ཙམ་གྱུར་ཕའ་མའ་ཀྱིས་དབྱེ། རིག་པ་མ་གཅིག་ཐུགས་དང་དབྱེར་མེད་པར།

ja chen gong nga tsam gyur phat kyi ye rig pa ma chig thug dang yer me par

It is the size of a large bird's egg. Through Phat, it separates [from my body]. My awareness merges inseparably with Machig's heart,

ཚོས་སྐྱ་བྱུང་གཤམ་གྲོང་ལ་དལ་གྱི་བཞག་ཕའ་ཕའ་ཕའ་

chö ku kyhab däl long la däl gyi zhag phat phat phat

smoothly resting within the all-pervasive expanse of dharmakāya. Phat phat phat

གཤམ་གྲུ་དམིགས་པ་ནི།

Visualizing Flesh and Blood

ཕའ་མ་གཅིག་གྲུགས་ལས་རང་རིག་པ། མཁའ་འགོ་དམར་མོ་གི་ཐོད་འཛིན། རང་ལུས་བམ་གྱི་ཐོད་པ་སྒྲལ། ཐོད་སྐྱེད་གསུམ་གྱི་ཁར་གནས་པ།  
phat ma chig thug le rang rig pa khan dro mar mo dri thö dzin rang lü bam gyi thö pa tral thö gye sum gyi khar ne pa

*Phat* From Machig's heart my own self-awareness emanates as a red dākinī holding a drigug knife and skull cup. I separate the skull from my corpse and set it upon a hearth of three skulls.

ནང་དུ་གཤམ་རུས་པ་སྐྱེད། ཡི་གེ་གསུམ་གྱི་འཕྲོ་འདུ་ལས། ཡེ་ཤེས་བདུད་ཅི་རྒྱ་མཚོར་གྱུར། ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྱཱི་ཧྱཱོ་ཧྱཱི། ཞེས་ལན་གསུམ།

nang du sha trag rü pa pung yi ge sum gyi tro du le ye she dü tsi gyam tshor gyur om ah hung ha ho hrih (3x)  
Inside, I heap my flesh, blood, and bones. Through the emanating and gathering back of the three syllables [*Om āḥ hūṃ*], it transforms into an ocean of primordial wisdom nectar. *Om āḥ hūṃ ha ho hriḥ* Recite this three times.

དང་པོ་བདུད་ཅི་དཀར་འགྲེད་ནི།

First, the White Feast of Nectar

ཕའ་རྩྭ་འི་སྣོད་དུ་རང་ལུས་བདུད་ཅི་ལྡ། ཡོངས་གྲུབ་དཀར་རྒྱུ་ལི་རབ་ཅམ་དུ་གྱུར།

phat bhandhe nö du rang lü dü tsi nga yong drub kar dum ri rab tsam du gyur

*Phat* Within the skull cup vessel my body is the five nectars. It transforms into a perfectly made white sphere, the size of Mount Meru.

ཕའ་ཕའ་ཕའ་དགོན་མཚོག་རིན་ཆེན་གསུམ་དང་ཕྱོགས་དུས་ཀྱི། རྒྱལ་དང་དེ་སྐྱེས་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་ཚོགས།

phat phat phat kön chog rin chen sum dang chog dü kyi gyäl dang de se jang chub sem pai tshog

*Phat phat phat* Three precious jewels, Buddhas and their bodhisattva children of all directions and times,

རྩ་བ་རྒྱུད་སྤྲ་མ་ཡི་དམ་བའི་དགེས་གསང་། དུས་འཁོར་མ་ཡ་གདན་གཞི་རྒྱུད་སྤེ་བཞི།

tsa gyü la ma yi dam de gye sang dü kor ma ya dön zhi gyü de zhi

root and lineage Gurus, yidams, Cakrasaṃvara, Hevajra, Guhyasamaja, Kālacakra, Mahāmāya, Catuḥpitha, deities of four classes of tantras,

མདོ་སྐྱེགས་བཀའ་གཏེར་ཡི་དམ་ཞི་བྱེད་ཚོགས། དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་བྱུགས་འགྲོ་ཚོགས་བཅས་པའི།

do ngag ka ter yi dam zhi troi tshog pa wo khan dro shug dro tshog che pai  
assemblies of the peaceful and wrathful deities of sutras, tantras, kama, and terma, ḍākas, ḍākinīs, together with powerful retinues,

དགོན་མཚོགས་སྤྱི་ལུ་མགོན་གྱི་ཚོགས་ལ་འབུལ། བྱིན་རྒྱབས་དབང་དང་དངོས་གྲུབ་སྦྱུལ་དུ་གསོལ།

kön chog si zhui drön gyi tshog la büil jin lab wang dang ngö drub tsäl du söl  
to the assembly of guests who are precious and worthy of reverence, I offer! I pray please grant your blessing, empowerment, and siddhi!

ཕའ་ཕའ་ཕའ་པ་ དཔལ་མགོན་རྡོ་རྗེ་ནག་པོ་བྱུག་བཞི་པ། ཡུམ་དང་བྱུག་གཉན་བཀའ་འཁོར་བྲན་གཡོག་དཔུང།

phat phat phat pal gön dor je nag po chag zhi pa yum dang chag nyen ka khor dren yog pung  
Phat phat phat Glorious Protector Black Vajra Four-Armed Mahākala, Consort, and army of attendants, retinues, and servants.

དབང་བྱུག་ལྷ་མོ་ལྷ་སྐྱོན་དབྱིངས་བྱུག་མ། སྐྱེག་ནག་ལུམ་ཉ་ར་རྣམ་ཐོས་སྐྱེས།

wang chug lha mo lha män ying chug ma mug nag cham dräl ha ra nam thö se  
Powerful Goddess Achi, Medicine Goddess Tseringma, Dhātviśvarī, Dark Maroon Siblings Ekajati and Vajrasadhu, Hara, Vaiśravaṇa,

བདུད་མགོན་ཡབ་ཡུམ་གཟའ་བདུད་ར་རྩུ་ལ། གིང་ཚེན་དུང་བོད་གཞོད་སྐྱིན་ཡང་ལེ་བེར།

dü gön yab yum za dü ra hu la ging chen dung thö nö jin yang le ber  
Māranatha Father and Mother, Zadü Rāhula, Great Ging Warrior Dungtö, Yakṣa Yangle Ber,

ཐང་ལྷ་ཚངས་པ་ཚོས་རྗེ་འོ་དག་བསྐྱོན་བཞི། ཟབ་མོ་གཅོད་གྱི་བཀའ་སྲུང་ཐ་ཚིག་ཅན།

thang lha tshang pa chö jei ge nyen zhi zab mo chö kyi ka sung tha tshig chän  
Thanglha, Brahmā, Four Upāsakas of the dharma lord, those who have oaths to protect the teachings of profound Chö,

གཞན་ཡང་སུ་རམ་གྱིང་པའི་བསྐྱོན་པ་ལ། ཚུལ་བཞིན་སྦྱོང་བར་ཞལ་བཞེས་ཅན་རྣམས་དང།

zhän yang bu ram shing pai tän pa la tshul zhin kyong war zhäl zhe chän nam dang  
and those who have promised to properly guard the sugarcane-like teachings

མགོན་པོ་ཡོན་ཏན་མགོན་གྱི་ཚོགས་ལ་འབུལ། འགལ་རྐྱེན་སོལ་ལ་རྣམས་བཞེས་སྐྱིན་ལས་མཛོད།

gön po yön tän drön gyi tshog la büil gäl kyen söl la nam zhi trin le dzö  
To the protectors, the guests with fine qualities, I offer! Please dispel unfavorable conditions and perform the four enlightened activities!

ཕཌ་ཕཌ་ཕཌ་ ལྷ་དང་ལྷ་མིན་མི་དང་དྲུད་འགོ་དང་། ཡི་དྲུགས་དམུལ་ཁམས་བཙོ་བརྒྱད་རིགས་དྲུག་ལ།

**phat phat phat lha dang lha min mi dang dü dro dang yi dag nyal kham cho gye rig drug la**  
*Phat phat phat* Gods, asuras, humans, animals, pretas, and beings of the eighteen hells, to those of the six realms

ཟག་མེད་བདུད་ཅི་མཚོན་སྦྱིན་འདི་བསྐྱོས་པས། རང་རང་སོ་སོའི་སྤྱུག་བསྐྱེད་ཀྱི་བྲལ་ནས།

**zag me dü tsi chö jin di ngö pe rang rang so soi dug ngäl kün dräl ne**  
I dedicate this offering of immaculate nectar. By this, may each of you be freed from your individual sufferings

ཕན་བདེའི་དོན་ལྡན་སྤྱོད་པས་བཅུའི་ཞིང་ཁམས་སུ། ལྷུང་དུ་བདེ་ཆེན་ས་ལ་གཞོལ་གྱུར་ཅིག

**phän dei dön dön chog chui zhing kham su nyur du de chen sa la zhöl gyur chig**  
and swiftly arrive on the ground of great bliss within the pure realms of the ten directions endowed with true happiness!

ཕཌ་ཕཌ་ཕཌ་ ལྷ་གྲུ་བཙོན་བདུད་རྒྱལ་གེུ་མ་སྤྲན་དམུ། རྒྱལ་པོ་གཞོན་སྦྱིན་སྤྲང་སྤྲིད་སྤྲེ་བརྒྱད་ཚོགས།

**phat phat phat lha lu tsen dü gyal the'u ma men mu gyal po nö jin nang si de gye tshog**  
*Phat phat phat* Devas, nāgas, tsen, mārārājas, theyu, mamos, mu, rājas, yakṣas, assemblies of gods and demons of appearance and existence,

ཡུལ་ལྷ་གཞི་བདག་སྤྲིང་རྗེའི་མགོན་ལ་སྦྱིན། བསམ་ངན་གདུག་རྩུབ་བྲལ་ནས་བྱང་སེམས་ལྡན། སངས་རྒྱས་བསྟན་པའི་སྦྱིན་ལས་འགྲུབ་པར་མཛོད།

**yül lha zhi dag nying jei drön la jin sam ngän dug tsub dräl ne jang sem den sang gye tän pai trin le drub par dzö**

To the local deities and earth lords, the guests of compassion, I offer! May you be free from evil thoughts, malevolence, and fighting, possess bodhicitta, and accomplish the enlightened activities of the Buddhas teachings!

ཕཌ་ཕཌ་ཕཌ་ རླེ་ཀྱན་ཚེ་རབས་ལན་ཚགས་སུ་ལོན་མགོན། གཞན་གྱི་ཐད་འདྲེ་ཚོད་གཏོང་གཞོན་བྱེད་དགོངས།

**phat phat phat kye kün tshe rab len chag bu lön drön zhen gyi be dre bö tong nö je gong**

*Phat phat phat* Guests to whom I owe karmic debts from all of my successive lives, spirits who curse others and dispatch harm, those with malicious intent,

གནས་གདོན་ལུས་གདོན་འབྲུལ་སྤྲང་བདུད་བཞི་དང་། ལན་ཚགས་སུ་ལོན་མགོན་གྱི་ཚོགས་ལ་སྦྱིན། གཞོན་སེམས་ཞི་ནས་ཕན་སེམས་ལྡན་གྱུར་ཅིག

**ne dön lü dön trül nang dü zhi dang län chag bu lön drön gyi tshog la jin nö sem zhi ne phän sem den gyur chig**

Demons of abodes, demons of the body, and the four māras appearing through confusion, to guests whom I owe debts, I offer! Pacifying your intentions to harm, may you possess an altruistic mind!

དེ་ནས་དམར་འགྲེད་བྱ་བའི།

The Activity of the Red Feast

ཕའ་ཕའ་ཕའ་ ཞིང་ཕྲགས་སྟོང་གསུམ་བྱུང་གི་སྤྲེད་པ་ཁྲག་རུས། སྤྱི་གནང་ཁྲོལ་ཚོགས་བཅས་རི་ལྗར་སྤྲངས།

phat phat phat zhing pag tong sum khyab teng sha trag rü chi sha nang tröl tshog che ri tar pung

*Phat phat phat* Upon a human skin pervading the billion-fold universe flesh, blood, and bones together with outer flesh and internal organs are massed like a mountain.

མགོན་ཀུན་ཡིད་འཕྲོག་སྤྱིན་པའི་གནས་སུ་གུར།

drön kün yi trog jin pe ne su gyur

It transforms into an offering that ravishes the minds of all the guests.

ཕའ་ཕའ་ཕའ་ མཐོ་སྤྱིད་ཅེ་ནས་མནར་མེད་ཡན་ཆད་ཀྱི། སྤྲང་སྤྱིད་སྤྱིད་པའི་སྤྲེ་བརྒྱད་འབྱུང་བོ་བགགས།

phat phat phat tho si tse ne nar me yen che kyi nang si si pe de gye jung po geg

*Phat phat phat* From the peak of existence to the Avīci hell of ceaseless torment all possible appearing and existing gods and demons of the eight classes, elemental spirits, obstructors,

ཚོ་འཕྲུལ་སྟོན་པའི་འདྲེ་གདོན་ཡུལ་འདྲེ་དང་། བན་བརྒྱ་བོན་སྟོང་རྒྱལ་བོ་པེ་ཉར་ནག

chon trül tön pe dre dön yül dre dang ben gya bön tong gyal po pe har nag

ghosts and demons that manifest magical displays, local spirits, hundred ben spirits, thousand bön, Black Gyalpo Pehar,

མ་མོ་བདུད་དང་མ་བཞི་གདོང་བརྒྱད་བཅོམ། ལྷ་བདུད་དག་བསྟེན་ས་བདག་བེའུ་རང་གཉན།

ma mo dü dang ma zhi dong gye tsen lu dü ge nyen sa dag the'u rang nyen

mamos, māras, four mothers, eight-faced tsen, nāga demons, upāsakas, bhūmipatis, theyurang, nyen,

ག་ཟ་སྤྱིན་པོ་འདྲེ་གདོན་དྲེགས་པའི་ཚོགས། སྐད་ཅིག་འདིར་འདུས་སོ་སོའི་གང་འདོད་པའི།

sha za sin po dre dön dreg pe tshog ke chig dir dü so sö gang dö pe

flesh eating rākṣasas, and assemblies of haughty ghosts and demons, gather here instantly!

ཕྱི་གནང་ཁྲོལ་ལྷགས་ཚེལ་རུས་པ་བཅས། ལྷང་ཞིང་སྲིད་པའི་ལྷ་འདྲའི་ཚོགས་ལ་སྦྱིན།

chi sha nang tröl pag tshil rü pa che nang zhing si pe lha drei tshog la jin

Whatever you each wish for, outer flesh, inner organs, skin, fat, and bones,  
I offer to the assemblies of all possible gods and demons of appearance and existence!

ཟོ་ཞིག་བརྟུང་ཞིག་དགའ་མགུ་ཡི་རང་གུར། གཟུགས་ལུང་ལུས་ལ་ཆགས་ན་ང་རེ་ཞན།

zo zhig tung zhig ga gu yi rang gyur zug phung lü la chag na nga re zhen

Eat! Drink! Be merry and rejoice! If I am attached to my bodily form and aggregates, I am weak.

བཅད་དུ་མ་བཞག་སྣང་སྲིད་ཁྲོད་ཀྱིས་ལོན། བྱིར་ཅིག་བདག་འཛིན་འཁོར་བའི་ལུས་འདི་ཕྱོལ།

che du ma zhag nang si khyö kyi lön kyher chig dag dzin khor we lü di tröl

Leave nothing behind! You beings of appearance and existence, please take it! Carry it off! Free me from this saṃsāric body of self-clinging!

གཉིས་སྣང་ལས་ཉོན་བདུད་ལས་བྲལ་གུར་ཅིག རབ་དབྱིངས་ཚོས་སྦྱའི་ཡུམ་ཚེན་དགོངས་པ་རྫོགས།

nyi nang le nyön dü le dral gyur chig rab ying chö kü yum chen gong pa tog

May we be freed from dualistic appearances, karma, afflictions, and māras!

Realize the intention of the Great Mother of the dharmakāya supreme expanse!

གཞོན་བྱ་གཞོན་བྱེད་ཚོས་སྦྱ་གཞོམ་གཞིག་བྲལ། ཀ་དག་རང་རིག་མཉམ་ཡངས་དོན་ལ་ལྷ། བཏ་ཕཏ་ཕཏ་མེ

nö ja nö je chö ku zhom zhig dral ka dag rang rig nyam yang dön la ta phat phat phat

Be freed from perish and destruction of harm and harm doers in the dharmakāya!

Look at the true vast equanimity of primordially pure self-awareness! *Phat phat phat*

དེ་ནས་ནག་འགྲེང་ལན་ཆགས་མགོན་ལ་དམིགས་པ་ནི།

The Visualization of the Black Feast for Karmic Creditors

ཕཎཎཎ་ རང་རང་ནད་པ་གནས་པའི་སྐྱི་གཙུག་ཏུ། མ་ཅིག་ལ་བ་སྐྱོན་བཞེངས་སྟབས་བཞུགས་པ་ཡི།

phat rang ngam ne pa ne pe chi tsug tu ma chig lab drön zheng tab zhug pa yi

Phat At my crown or at the crown of those who are sick is Machig Labdrön in standing posture.

སྐྱེ་ལས་བདུད་ཚིའི་རྒྱན་བབས་བདག་གཞན་གྱི། སྤིག་སྤྱིབ་དག་ལས་འབྲས་ལུས་སྟོན་གང་།

ku le dü tsii gyün bab dag zhen gyi dig drib dag le trü chü bhandha gang

From her body a stream of nectar flows down, purifying all the negative deeds and obscurations of self and others. The cleansing liquid<sup>3</sup> fills the skull cup simultaneously with flesh and blood.

ག་ཁྲག་ལྟན་ཅིག་འབྲུ་གསུམ་བདུད་ཚི་སྤེལ། ལན་ཆགས་བགོགས་རིགས་ནད་འདྲི་གཞོན་བྱེད་ཚོགས།

sha trag lhen chig dru sum dü tsi pel len chag geg rig ne dre nö je tshog

Through the three syllables [*Oṃ āḥ hūṃ*], this becomes nectar. Assemblies of karmic creditors, classes of obstructors, spirits of sickness, and doers of harm

སྙིང་རྗེའི་མགོན་གྱུར་གྱུར་ལ་སྐྱིན་པ་ཡི། སྤང་སེམས་གདུག་རྩུབ་ཞི་ནས་ཕན་སེམས་ལྟོན། བྱང་ལྷུང་མཚོག་གི་རྒྱུད་ལ་གོལ་གྱུར་ཅིག།

nying jei drön gyur kün la jin pa yi dang sem dug tsub zhi ne phen sem den jang chub chog gi gyü la dröl gyur chig

To all the guests of compassion, I offer! By this, may your angry minds, malevolence, and fighting be pacified!

May you possess altruistic minds and be liberated in the stream of supreme awakening!

ཅེས་མགོན་སོགས་ལ་ལུས་སྐྱིན་ལ་བརྩོན་ཞིང་དམིགས་པ་རྟག་ཏུ་ཚེ་ཅིག་གཏད། ཡི་གེ་དུག་པའི་བརླས་པ་བརྩོན།

Thus, strive in offering the body to the various guests while focusing one-pointedly on the visualization. Diligently recite the six-syllable mantra [*Oṃ maṇi paḍme hūṃ*].

Offering the Dharma

ཕའེ། ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྒྱ་ལས་བྱུང་། དེ་རྒྱ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས། དེ་ལ་འགོག་པ་གང་ཡིན་པ། དག་སྦྱོང་ཆེན་པོས་འདི་རྒྱན་གསུངས།

phat chö nam tham che gyu le jung de gyu de zhin sheg pe sung de la gog pa gang yin pa ge jong chen pö di ke sung

*Phat* All phenomena arose from a cause. That cause was taught by the Tathāgata.  
Those cease whatever they are. These words were taught by the great Śramaṇa.

སྤྲིག་པ་ཅི་ཡང་མི་བྱ་ཞིང་། དག་བ་ལུན་སུམ་ཚོགས་པར་སྦྱད། རང་གི་སེམས་ནི་ཡོངས་སུ་གདུལ། འདི་ནི་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་ཡིན།

dig pa chi yang mi ja zhing ge wa phün sum tshog par che rang gi sem ni yong su düll di ni sang gye ten pa yin

Do no negative deeds whatsoever. Perfectly practice virtue. Completely tame your own mind. This is the Buddha's teaching.

ལུས་ཀྱི་སྤོམ་པ་ལེགས་པ་ན། རག་གི་སྤོམ་པ་ལེགས་པ་ཡིན། ཡིད་ཀྱི་དོམ་པ་ལེགས་པ་ན། ཐམས་ཅད་དུ་ནི་སྤོམ་པ་ལེགས།

lü kyi dom pa leg pa na ngag gi dom pa leg pa yin yi kyi dom pa leg pa na tham che du ni dom pa leg

If the vows of body are good, the vows of speech are good. If the vows of mind are good, the vows are good in all ways.

ཐམས་ཅད་བསྐྱུང་བའི་དག་སྦྱོང་དག་སྦྱུག་བསྐྱུལ་ཀྱུན་ལས་ངེས་པར་གྲོལ།

tham che sung we ge long dag dug ngal kün le nge par dröl

Bhikṣus who keep all of these will definitely be freed from all suffering.

ན་མོ། ཚོགས་ཀྱི་ལམ་དང་སྦྱོར་བའི་ལམ། མཐོང་བའི་ལམ་དང་བསྐྱོམ་པའི་ལམ།

na mo tshog kyi lam dang jor we lam thong we lam dang gom pe lam

*Namo* By relying on the path of accumulation, path of joining, path of seeing, path of meditation,

བར་ཆད་མེད་པའི་ལམ་བརྟེན་ནས། མ་ཡུམ་ཆེན་ཀྱི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག།

bar che me pe lam ten ne ma yum chen gyi go pang nyur thob shog

and path without obstacles, may we swiftly attain the state of the Great Mother!



ཕཎེ། ལྷ་བསམ་བརྗོད་མེད་ཤེས་རབ་པ་ལོལ་ཕྱིན། མ་སྐྱེས་མི་འགག་ནམ་མཁའི་ངོ་བོ་ཉིད།

phat mra sam jö me she rab pha röl chin ma kye min gag nam khe ngo wo nyi

*Phat* Prajñāpāramitā is beyond words, thought, and expression. She is the unborn and unceasing essential nature of space.

སོ་སོ་རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སྟོན་ཡུལ་བ། དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཡུམ་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག

so so rang rig ye she chö yül wa dü sum gyal we yum gyi tra shi shog

Individual self-awareness is the domain of primordial wisdom. May there be auspiciousness of the mother of all Buddhas in the three times!

ཏཏ་ཐཱ། ཨོ་ག་ཏེ་ག་ཏེ། པཱ་ར་ག་ཏེ། པཱ་ར་སྐ་ག་ཏེ་བོ་རྗེ་སྐུ་རྒྱ། ཅེས་ཅི་རིགས་བརྗེ།

teyatha om gate gate para gate para sam gate bodhi swaha

*Tadyathā om gate gate pāragate pārasaṃgate bodhi svāhā* Recite a suitable number.

ལུས་ཤ་བྲག་གི་མཚོན་སྦྱིན་འདི། ཁ་རག་པ་ཙམ་དྲི་ཚོར་བ་ཙམ་གྱིས་ན་བ་ཕན། ཤི་བ་སོས་རྒྱས་པ་དང།

lü sha trag gi chö jin di kha rag pa tsaṃ dri tshor wa tsaṃ gyi na wa phen shi wa sö ge pa dar

By merely tasting or smelling this offering of my body's flesh and blood, may sicknesses be helped, the dying be restored, and lives be extended unto old age!

མོ་ཐམས་ཅད་སྐུན་རས་གཟིགས་གྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག མོ་ཐམས་ཅད་རྗེ་བཙུབ་སྐྱོལ་མའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག

pho tham che chen re zi kyi go phang thob par gyur chig mo tham che je tsün dröl me go phang thob par gyur chig

May all males attain the state of Avalokiteśvara! May all females attain the state of Jetsün Tāra!

དམ་ཚོས་བདུད་གྱི་སྟོན་ཡུལ་འདི། མཁའ་ལ་ཉི་མ་ཤར་བ་བཞིན། སྤྱོད་ས་དུས་ཀུན་ལ་བྱུང་གྱུར་ཅིག

dam chö dü kyi chö yül di kha la ni ma shar wa zhin chog dü kün la khyab gyur chig

May the sublime dharma pervade this domain of māras, like the sun rising in the sky, throughout all directions and times!

སྦྱིན་པ་རྒྱ་ཚེན་གྱུར་པ་འདི་ཡི་མཐུས། འགྲོ་བའི་དོན་དུ་རང་བྱུང་སངས་རྒྱས་ཤོག

jin pa gya chen gyur pa di yi thü dro we dön du rang jung sang gye shog

By the power of this vast offering, may I awaken to self-arising Buddhahood for the sake of wandering beings!

སློབ་གྲི་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་མ་བརྒྱལ་བའི། རྒྱུ་བོའི་ཚོགས་རྣམས་སློབ་པས་སློབ་གྲུར་ཅིག

ngön gyi gyal wa nam kyī ma dral we kye wö tshog nam jin pe dröl gyur chig

May all beings who were not liberated by previous Buddhas be liberated through this offering!

ཕའ་མཁོ་རྣམས་རང་རང་སོ་སོའི་གནས་སུ་གཤེགས། རྣམ་མཁར་རང་གི་རྣམ་ཤེས་ཚེ་བསོད་ནམས།

phat drön nam rang rang so sö ne su sheg nam khar rang gi nam she tshe sö nam

Phat All guests depart to their individual abodes. Within space my consciousness, life, merit,

སློབ་ཚེ་སློག་དབུགས་རྣམ་ཤེས་ཐིག་ལེ་དཀར། མར་བབས་དབུ་མའི་ལམ་ནས་སློང་དབུས་ཐིམ།

la tshe sog ug nam she thig le kar mar bab u me lam ne nying ü thim

life-force, and breath all in the form of a white bindu descend through my central nāḍī to dissolve in my heart.

༥ ཚོས་སྐྱུ་ཡུམ་ཚེན་མོ་རྒྱལ་བ་གཞུ་བྱུབ་པ། འཇམ་དཔལ་སྐྱུ་བའི་སེང་གེ རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་སློལ་མ། མཁའ་འགོ་སུ་ཁ་སྤྲི།

chö ku yum chen mo gyal wa shakya thub pa jam pal mra we seng ge je tsün phag ma dröl ma khan dro sukha siddhi

Great Mother of dharmakāya, victorious Śākyamuni, Mañjuśrī Vādisiṃha, Jetsün Ārya Tāra, Ḍākinī Sukhasiddhi,

བྲམ་ཟེ་ཨཱརུ་དེ་ཟ། ཕ་གཅིག་དམ་པ་སངས་རྒྱས། རྒྱུ་སློབ་བསོད་ནམས་སློལ་མ། མ་གཅིག་ལབ་གྲི་སློལ་མ།

dram ze arya dewa pha chig dam pa sang gye kyo tön sö nam la ma ma chig lab kyī dröl ma

Brāhmin Āryadeva, Pachig Dampa Sangye, Kyetön Sönam Lama, Machig Labdrön,

ཚོས་སྐྱུ་ཡེ་ཤེས་གྲི་མཁའ་འགོ། འོངས་སྐྱུ་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོ། སྐྱུ་སྐྱུ་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོ། སྐྱུ་སྐྱུ་ལ་བདེ་ཚེན་དཀར་མོ།

chö ku ye she kyī khan dro long ku ye she khan dro trül ku ye she khan dro ku trül de chen kar mo

dharmakāya jñānaḍākinī, sambhogakāya jñānaḍākinī, nirmāṇakāya jñānaḍākinī, body emanation white ḍākinī of great bliss,

གསུང་སྐྱུ་ལ་དམར་མོ་སྐྱུ་སློགས། ཐུགས་སྐྱུ་ལ་ཁྲོས་མ་ནག་མོ། ཡོན་ཏན་གྲི་སྐྱུ་ལ་བ་སེར་མོ་དོན་འགྲུབ། ཐིག་ལས་གྲི་སྐྱུ་ལ་བ་སྐྱུ་ཚོགས་མཐར་ཕྱིན།

sung trül mar mo dra drog thug trül trö ma nag mo yön ten gyi trül pa ser mo dön drub trin le kyī trül pa na tshog thar chin

speech emanation red ḍākinī of roaring sound, mind emanation Tröma Nagmo, qualities emanation

yellow ḍākinī of accomplishment, activities emanation multi-colored ḍākinī of perfection,

པ་རྒྱུད་ཐབས་ཀྱི་བརྒྱུད་པ། མ་རྒྱུད་ཤེས་རབ་ཀྱི་བརྒྱུད་པ། སྲས་རྒྱུད་ཉམས་ལེན་ཀྱི་བརྒྱུད་པའི་བླ་མ་དམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་རྣོ་བས་ཤིག

pha gyü thab kyü gyü pa ma gyü she rab kyü gyü pa se gyü nyam len gyi gyü pe la ma dam pa tham che kyü jin gyi lob shig  
and all gurus of the lineages of father tantras of method, mother tantras of wisdom, and child tantras of practice, grant your blessings!

ཐུགས་རྗེ་དང་རྣམ་པ་བསྐྱེད་ཅིག རྒྱ་ལས་རན་དང་སྤིག་སྤྱིབ་རྒྱེན་གདོན་བགགས་དང་འབྱུང་པོ། འབྲས་བུ་ན་ཚ་དང་སྤྲུག་བསྐྱེད།

thug je dang nü pa kye chig gyu le ngen dang dig drib kyen dön geg dang jung po dre bu na tsha dang dug ngal  
May compassion and power arise! The causes are negative karma, non-virtue, and obscurations. The conditions are demons, obstructors, and elemental spirits. The fruitions are sicknesses and sufferings.

ཐབས་ཐབ་མོ་འདི་ལ་བསྟན་ནས་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོ་བས་ཤིག

thab zab mo di la ten ne da ta nyi du zhi war jin gyi lob shig  
By relying on this profound method, grant blessings so that these are pacified right now!

རྒྱ་འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་གཏི་མུག་གསུམ། དུག་གསུམ་རང་སར་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོ་བས་ཤིག

gyu dö chag zhe dang ti mug sum dug sum rang sar zhi war jin gyi lob shig  
Grant blessings so that the causes, the three poisons of desire, hatred, and ignorance, are pacified in their own place!

ནད་རླུང་དང་མགྲིས་པ་བད་ཀན་གསུམ། རད་གསུམ་རང་སར་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོ་བས་ཤིག

ne lung dang tri pa be ken sum ne sum rang sar zhi war jin gyi lob shig  
Grant blessings so that the three sicknesses of vata, pitta, and kapha are pacified in their own place!

གདོན་ཕོ་གདོན་དང་མོ་གདོན་གྲུ་གདོན་གསུམ། གདོན་གསུམ་རང་སར་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོ་བས་ཤིག

dön pho dön dang mo dön lu dön sum dön sum rang sar zhi war jin gyi lob shig  
Grant blessings so that the three demons of male demons, female demons, and nāga demons are pacified in their own place!

ཡུང་པོ་གཟན་དུ་བསྐྱུར་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོ་བས་ཤིག གཟན་རྒྱུར་ལམ་དུ་འགོ་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོ་བས་ཤིག

phung po zen du kyur war jin gyi lob shig zen kyur lam du dro war jin gyi lob shig  
Grant blessings so that we may abandon our aggregates to be devoured! Grant blessings so that we may take this abandonment as the path!

ཉག་ཅིག་རྩལ་ལྷན་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས་ཤིག། ལུས་ཤལ་ཁྲག་གི་མཚོན་སྦྱིན་འདི་གནད་དུ་འགོ་བར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས་ཤིག།

**nyag chig tse ne chö par jin gyi lob shig lü sha trag gi chö jin di ne dun dro war jin gyi lob shig**

Grant blessings so that we may sever the single root! Grant blessings so that we may follow this instruction of offering our body, flesh,

དངོས་མེད་ལྷ་འདྲེའི་འགོ་དོན་ལུས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས་ཤིག། མཚོག་གུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས་ཤིག།

**ngö me lha drei dro dön nü par jin gyi lob shig chog thün mong gi ngö drub thob par jin gyi lob shig**

and blood! Grant blessings so that we may have the power to accomplish the aims of beings, free from [concepts of] substantial gods and demons! Grant blessings so that we attain the supreme and common siddhis!

འཚི་མེད་ཚེ་ཡི་རིག་འཛིན་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས་ཤིག། རང་མེད་ལང་འཚོ་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས་ཤིག།

**chi me tshe yi rig dzin thob par jin gyi lob shig ne me lang tso thob par jin gyi lob shig**

Grant blessings so that we attain the state of an immortal vidyādhara! Grant blessings so that we may attain youth free from sickness!

ཕཎ་ཕཎ་ཕཎ་ཎ་

**phat phat phat**  
*Phaṭ phaṭ phaṭ*

དེ་ལྟར་ལྷས་སྒྲིན་ཚོག་མདོར་བསྐྱེད་འདི་ཡང་། མཉམ་མེད་མགོན་པོ་འབྲི་གྲུང་པའི་ཚོས་སྐྱེས་ཀྱི་བྱ་བོ། ལྷོ་རིན་པོ་ཆའི་ཡང་སྲིད་མཚོག་སྐྱེལ་གྱིས་འདི་ལྟར་བྲིས་གསུངས་པ་ལ་བཀའ་མ་ལྡོག་ཅམ། དཀོན་མཚོག་  
བསྐྱེད་འཛིན་ཐོན་ལས་མཐར་ཐྱིན་དཔལ་བཟང་པོ་ཞེས་འབོད་པས་དངོས་པོའི་ལོར། ལྷ་ཚོ་ལ་མི་རྗེ་ཚངས་པ་ཆེད་རྒྱ་ཆེན་པོའི་གདན་སར་བསྐྱེད་སྐྱེད་མགོན་པོ་ལྷོ་སྐྱེད་བ་དཔེ་མཁན་དཀོན་མཚོག་བྱང་ལྷུབ་གྱིས་  
བཀྲིས་པའོ། དགེའོ། །།

This concise ritual of offering the body was composed by Könchog Tendzin Trinley Tharchin Palzangpo [Orgyen Nüden Dorje] merely to not go against the command of the chief dharma heir of the incomparable Protector Drigungpa, the supreme emanated incarnation Lho [Chen] Rinpoche. It was composed in the male wood dog year, on the first day of the month, at the great Lord Brāhma Chinghu throne seat, in the dharma protector temple. The text was made by Khen Könchog Jangchub. May it be virtuous!

May all beings swiftly be liberated into the embrace of the Great Mother Prajñāpāramitā!

---

<sup>1</sup> Tib. (*gcod*) This word literally means cutting or severing and has many implications according to the context used. In this translation "Chö" refers to the name of the practice itself.

<sup>2</sup> According to *A Clear Explanation for Practicing the Instructions of the Profound Path of the Six Yogas of Nāropa known as the Exquisite Oral Instructions of Lord Nāropa* by Rigdzin Chökyi Dragpa, the four characteristics of the central nāḍī [or channel] are that it is "not crooked but straight and upright, radiant in color, clear on both the inside and outside, and empty inside."

<sup>3</sup> At this point the cleansing liquid or nectar is black. This is the source of the name "black feast."